

# ΚΑΝΟΝΑ ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

## GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Fr Michael Tsolakis 0418 883 107 | 9558 4453

[www.stnicholas.com.au](http://www.stnicholas.com.au) | Facebook: Parish St Nicholas Marrickville



Κυριακή 10 Μαρτίου 2024

Κυριακή τῆς Απόκριεω

### Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον Ἦχος βαρῦς

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον,  
ἠνέωξας τῷ Ληστῇ τὸν Παράδεισον, τῶν  
Μυροφόρων τὸν θρῆνον μετέβαλες, καὶ τοῖς  
σοῖς Ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας· ὅτι  
ἀνέστης Χριστὲ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ  
μέγα ἔλεος

### Ἀπολυτίκιον. Τοῦ Ἁγίου Νικολάου.

Κανόνα πίστεωσ καὶ εἰκόνα πραότητος,  
ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ  
ποιμνῇ σου, ἢ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια·  
διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, τῇ  
πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ἱεράρχα **Νικόλαε**·  
πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς  
ἡμῶν.

### Ἀπολυτίκιον. Κοσμά και Δαμιανού

Ἅγιοι Ἀνάργυροι καὶ θαυματουργοί,  
επισκέψασθε τὰς ασθενεῖας ἡμῶν, δωρεάν  
ελάβετε, δωρεάν δότε ἡμῖν.

### Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Παΐσιου

Τὸν συνάναρχον Λόγον

Αὐστράλιας προσάτην, φρουρόν τε  
ἄγρυπνον, καὶ τοῦ Ἄθωνος ὄρους στύλον  
ἀείφωτον, ἀνυμνήσωμεν πιστοί, θεῖον  
**Παῖσιον**, ἐξαιτούμενοι αὐτοῦ τὰς πρεσβείας  
πρὸς Θεόν, κραυγάζοντες ὁμοφρόνως· ῥύου ᾧ  
πάτερ παντοίων, τῶν τοξευμάτων τοῦ  
ἀλάστορος.

### Κοντάκιον.

Ἵταν ἔλθῃ ὁ Θεός, ἐπὶ γῆς μετὰ δόξης, καὶ  
τρέμωσι τὰ σύμπαντα, ποταμὸς δὲ τοῦ πυρὸς  
πρὸ τοῦ Βήματος ἔλκῃ, καὶ βίβλοι ἀνοίγνται,  
καὶ τὰ κρυπτά δημοσιεύνται, τότε ῥύσαι με,  
ἐκ τοῦ πυρὸς τοῦ ἀσβέστου, καὶ ἀξίωσον, ἐκ  
δεξιῶν σου μὲ στήναι, Κριτὰ δικαιοῦτατε.

Sunday 10 March 2024

Meatfare Sunday

### The Resurrectional Apolytikion

You destroyed death by your Cross, you  
opened Paradise to the Thief, the Myrrh-  
bearers' lament you transformed, and  
ordered your Apostles to proclaim, that you  
had risen, Christ our God, granting to the  
world your great mercy.

### St Nicholas Hymn

A model of faith and the image of gentleness,  
the example of your life has shown you forth  
to your sheep-fold to be a master of  
temperance. You obtained thus through  
being lowly, gifts from on high, and riches  
through poverty, **Nicholas**, our father and  
priest of priests, intercede with Christ our  
God that He may save our soul.

### Sts Cosmas & Damianos

Sainted Unmercenaries and Wonder  
Workers, regard our infirmities; freely you  
have received, freely share with us.

### St Paisios Hymn

The Word Eternal

O Protector of Australia, vigilant guardian  
and resplendent pillar of Mount Athos, we  
the faithful let us praise the holy **Paisios**, and  
beseeching his intercessions before God,  
crying out with one voice, deliver us, O father  
of all, from the arrows of the vengeful one.

### Kontakion

When You come down to the earth, O God,  
in Your glory, all things will cower tremulous,  
and a river of fire will draw before Your  
Judgment Seat; the books shall be opened  
up, and public knowledge will things hidden  
be. Rescue me, then, I pray, from  
unquenchable fire, and count me worthy to  
stand at Your right hand, O You, the most  
righteous Judge.

## ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

### Πρὸς Κορινθίους Α΄ Ἐπιστολῆς Παύλου (η΄, 8-13; θ΄, 1-2)

Ἀδελφοί, βρῶμα ἡμᾶς οὐ παρίστησιν τῷ θεῷ· οὔτε γὰρ ἐὰν φάγωμεν περισσεύομεν, οὔτε ἐὰν μὴ φάγωμεν ὑστερούμεθα. Βλέπετε δὲ μήπως ἡ ἐξουσία ὑμῶν αὕτη πρόσκομμα γένηται τοῖς ἀσθενοῦσιν. Ἐὰν γὰρ τις ἴδῃ σε τὸν ἔχοντα γνῶσιν ἐν εἰδωλείῳ κατακείμενον, οὐχὶ ἡ συνείδησις αὐτοῦ ἀσθενοῦς ὄντος οἰκοδομηθήσεται εἰς τὸ τὰ εἰδωλόθута ἐσθίειν; Καὶ ἀπολεῖται ὁ ἀσθενῶν ἀδελφός ἐπὶ τῇ σῆ γνώσει, δι΄ ὃν Χριστός ἀπέθανεν; Οὕτως δὲ ἀμαρτάνοντες εἰς τοὺς ἀδελφούς, καὶ τύπτοντες αὐτῶν τὴν συνείδησιν ἀσθενοῦσαν, εἰς Χριστὸν ἀμαρτάνετε. Διόπερ εἰ βρῶμα σκανδαλίζει τὸν ἀδελφόν μου, οὐ μὴ φάγω κρέα εἰς τὸν αἰῶνα, ἵνα μὴ τὸν ἀδελφόν μου σκανδαλίσω. Οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος; Οὐκ εἰμὶ ἐλεύθερος; Οὐχὶ Ἰησοῦν Χριστὸν τὸν κύριον ἡμῶν ἐώρακα; Οὐ τὸ ἔργον μου ὑμεῖς ἐστε ἐν κυρίῳ; Εἰ ἄλλοις οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος, ἀλλὰ γε ὑμῖν εἰμι· ἡ γὰρ σφραγὶς τῆς ἐμῆς ἀποστολῆς ὑμεῖς ἐστε ἐν κυρίῳ.

### Εὐαγγελίου τῆς Κρίσεως

#### Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἀγίου Εὐαγγελίου (κε΄, 31-46)

Εἶπεν ὁ Κύριος· Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ καὶ πάντες οἱ ἅγιοι ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καὶ συναχθήσεται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἀφοριεῖ αὐτούς ἀπ' ἀλλήλων ὥσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων, καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ ἐρίφια ἐξ εὐωνύμων. τότε ἐρεῖ ὁ βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ·

## EPISTLE

### St Paul's 1<sup>st</sup> Letter to the Corinthians (8:8-13; 9:1-2)

Brethren, food will not commend us to God. We are no worse off if we do not eat, and no better off if we do. Only take care lest this liberty of yours somehow become a stumbling block to the weak. For if any one sees you, a man of knowledge, at table in an idol's temple, might he not be encouraged, if his conscience is weak, to eat food offered to idols? And so by your knowledge this weak man is destroyed, the brother for whom Christ died. Thus, sinning against your brethren and wounding their conscience when it is weak, you sin against Christ. Therefore, if food is a cause of my brother's falling, I will never eat meat, lest I cause my brother to fall.

Am I not free? Am I not an apostle? Have I not seen Jesus our Lord? Are not you my workmanship in the Lord? If to others I am not an apostle, at least I am to you; for you are the seal of my apostleship in the Lord.

### Gospel of the Last Judgement

#### Holy Gospel of Matthew

(25:31-46)

The Lord said, "When the Son of man comes in his glory and all the holy angels with him, then he will sit on his glorious throne. Before him will be gathered all the nations, and he will separate them one from another as a shepherd separates the sheep from the goats, and he will place the sheep at his right hand, but the goats at the left.

δεῦτε οἱ εὐλογημένοι τοῦ πατρὸς μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. ἐπέινασα γάρ, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν, ἐδίψησα, καὶ ἐποτίσατέ με, ξένος ἦμην, καὶ συνηγάγετέ με, γυμνός, καὶ περιεβάλετέ με, ἡσθένησα, καὶ ἐπεσκέψασθέ με, ἐν φυλακῇ ἦμην, καὶ ἦλθετε πρὸς με. τότε ἀποκριθήσονται αὐτῶ οἱ δίκαιοι λέγοντες· κύριε, πότε σε εἶδομεν πεινῶντα καὶ ἐθρέψαμεν, ἢ διψῶντα καὶ ἐποτίσαμεν; πότε δέ σε εἶδομεν ξένον καὶ συνηγάγομεν, ἢ γυμνὸν καὶ περιεβάλομεν; πότε δέ σε εἶδομεν ἀσθενῆ ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ ἦλθομεν πρὸς σε; καὶ ἀποκριθεὶς ὁ βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε. τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων· πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ οἱ κατηραμένοι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον τὸ ἡτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ. ἐπέινασα γάρ, καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν, ἐδίψησα, καὶ οὐκ ἐποτίσατέ με, ξένος ἦμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ με, γυμνός, καὶ οὐ περιεβάλετέ με, ἀσθενής καὶ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐκ ἐπεσκέψασθέ με. τότε ἀποκριθήσονται αὐτῶ καὶ αὐτοὶ λέγοντες· κύριε, πότε σε εἶδομεν πεινῶντα ἢ διψῶντα ἢ ξένον ἢ γυμνὸν ἢ ἀσθενῆ ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐ διηκονήσαμεν σοι; τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς λέγων· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον οὐκ ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἐλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε. καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον, οἱ δὲ δίκαιοι εἰς ζωὴν αἰώνιον.

Then the king will say to those at his right hand, 'Come, O blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world; for I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, I was a stranger and you welcomed me, I was naked and you clothed me, I was sick and you visited me, I was in prison and you came to me.' Then the righteous will answer him, 'Lord, when did we see you hungry and feed you, or thirsty and give you drink? And when did we see you a stranger and welcome you, or naked and clothe you? And when did we see you sick or in prison and visit you?' And the King will answer them, 'Truly, I say to you, as you did it to one of the least of these my brethren, you did it to me.' Then he will say to those at his left hand, 'Depart from me, you cursed, into the eternal fire prepared for the devil and his angels; for I was hungry and you gave me no food, I was thirsty and you gave me no drink, I was a stranger and you did not welcome me, naked and you did not clothe me, sick and in prison and you did not visit me.' Then they also will answer, 'Lord, when did we see you hungry or thirsty or a stranger or naked or sick or in prison, and did not minister to you?' Then he will answer them, 'Truly, I say to you, as you did it not to one of the least of these, you did it not to me.' And they will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life."

**Τοῦ Τριωδίου - Απόκριες  
Κυριακή τῆς Κρίσεως**

Τῆ αὐτῇ ἡμέρα, τῆς δευτέρας καὶ ἀδεκάστου Παρουσίας τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μείαν ποιούμεθα.

**Στίχοι**

*Ὅτε κρίνων γῆν, ὁ Κριτῆς πάντων κάθη.  
Τῆς, Δεῦτε, φωνῆς ἄξιον κάμὲ κρίνεις.*

Τῆ ἀφάτῳ φιλανθρωπία σου, Χριστέ ὁ Θεός, τῆς εὐκταίας σου φωνῆς ἡμᾶς καταξίωσον, καὶ τοῖς ἐκ δεξιῶν σου συναρίθμησον, καὶ ἐλέησον ἡμᾶς. Ἀμήν.

**Week 3 Triodion - Meatfare Sunday  
Judgement Sunday**

From tomorrow, the Church calls us to abstain from eating meat, and from the following week begin the fast proper, whereby we are called to abstain from milk products as well **for our journey, to Holy and Great Pascha.**

The foregoing two parables -- especially that of the Prodigal Son -- have presented to us God's extreme goodness and love for man. But lest certain persons, putting their confidence in this alone, live carelessly, squandering upon sin the time given them to work out their salvation, and death suddenly snatch them away, the most divine Fathers have appointed this day's feast commemorating Christ's impartial Second Coming, through which we bring to mind that God is not only the Friend of man, but also the most righteous Judge, Who recompenses to each according to his deeds.

It is the aim of the holy Fathers, through bringing to mind that fearful day, to rouse us from the slumber of carelessness unto the work of virtue, and to move us to love and compassion for our brethren. Besides this, even as on the coming Sunday of Cheese-fare we commemorate Adam's exile from the Paradise of delight -- which exile is the beginning of life as we know it now -- it is clear that today's is reckoned the last of all feasts, because on the last day of judgment, truly, everything of this world will come to an end.